

برنامج نورا

الخاص بتقديم منح فنية للاجئين - سنة 2018

بدعم من وزارة الثقافة الفرنسية، جمعية المراكز الفرنسية لتلاقي الثقافات تقدم منحة بعنوان "نورا". وهي خاصة بالفنانين والباحثين القادمين من حوض المتوسط ويعيشون لاجئين إلى فرنسا. وذلك لتطوير مشاريعهم بمساعدة من مجموعات من المهنيين، بغية خلق شبكات تواصل ثقافية، فنية، بينهم وبين المثقفين الفرنسيين، تهدف إلى إنشاء علاقات متبادلة على المدى الطويل.

في عامي 2016 و 2017، برنامج "نورا" استقبل لعدة أشهر أحد عشر فنانين للاجئين لاجئين، ووضعهم في اتصال مع المؤسسات المهمة بمجالات الشعر والفنون البصرية، بعضهم نشر من خلال البرنامج كتابه الأول، وآخرون تمت مساعدتهم لإكمال مشاريعهم الإبداعية، كإقامة معارض فنية، أفلام . . .

وفي 2018، مازال البرنامج مفتوحاً للفنانين والباحثين القادمين حديثاً من الثقافات المتوسطة: سوريا، العراق، ليبيا، اليمن، جنوب السودان وإريتريا

- بخصوص الطلبات في المجالين: الثقافي والفني، يجب أن تكون الموضوعات المطروحة متوافقة مع مشاريع المراكز الثقافية الفرنسية، وذلك للحصول على الإقامة (في الأماكن المذكورة أدناه)، بالإضافة إلى منحة مالية لسنة 2017 من قبل إحدى الثقافيتين لتلاقي الثقافات، CCR، ويستطيع المساهمون تقديم مشاريعهم عبر المركز المخصص، مع إرسال نسخة إلى ACCR، المؤسسة الرئيسة التي تجمع المراكز الثقافية لتلاقي الثقافات، وذلك حتى 23 أبريل 2018.

- بالنسبة إلى الطلبات الخاصة في مجالات الإدارة الثقافية وتطوير شبكات الثقافة، يكفي إرسال الطلب مباشرة إلى مؤسسة ACCR، وذلك حتى 23 أبريل، 2018. تُرسل الطلبات بالبريد العادي إلى هذا العنوان:

ACCR, Hôtel de Massa, 38 rue du Faubourg Saint Jacques, 75014 Paris, France

أو عبر هذا الإيميل: i.martorell@accr-europe.org

مع كتابة كلمة "NORA 2018"، في عنوان الإيميل.

ويجب أن تشمل الطلبات ، سواء مطبوعة ، أو إلكترونية ، ما يلي :

- سيرة الذاتية للمتقدم
- نبذة عن المشروع المقترح ، والذي يتماشى مع ما المشروع المطروح من قبل المركز الثقافي .
- رسالة تشرح أسباب التقدم .
- خطاب توصية .
- صورة عن جواز السفر أو بطاقة الإقامة في فرنسا أو البطاقة المُقدمة من مركز اللجوء .
- تستقبل إدارة المشروع أي تساؤل أو استفسار في حال واجهت المتقدمين للمنحة إحدى العقبات في الأوراق الإدارية .

المتقدمون المقبولون يحصلون على منحة قدرها ألف 1000 أورو شهرياً ، ما عدا تعويضات تكاليف السفر ، إضافة إلى إقامة ووجبات مجانية يُقدمها المركز الثقافي الذي يختارونه ، كما يستفيدون من جميع الأدوات والإمكانات المُتاحة التي تساعدهم على تنفيذ مشاريعهم ، علماً أن مدة المنحة تستمر بين شهر وستة أشهر .

تتم دراسة المشاريع المُقدمة خلال شهر أبريل ، ويتم الرد على جميع الطلبات ، سواء بالقبول أو الرفض في شهر أيار/ مايو

للاستفسار ، والحصول على مزيد من المعلومات ، تستطيعون مراسلتنا عبر هذا الإيميل : i.martorell@accr-europe.org

أو الرقم : 01 53 34 97 00

المركز الثقافي - CENTRES CULTURELS DE RENCONTRE (CCR)

Please pay attention to the theme before applying - Application only in French or English

الطلبات فقط باللغة الفرنسية أو الإنجليزية

ABBAYE ROYALE DE FONTEVRAUD

Centre Culturel de l'Ouest

DIRECTION: Antoine GODBERT

B.P. 24

49590 FONTEVRAUD l'ABBAYE – France

tel. : 33 (0)2 41 51 51 17

e-mail : h.regignano@fonteraud.fr

web : www.fontevraud.fr

Theme : Cultural center is open to all artistic disciplines, favoring encounters between the arts

ABBAYE AUX DAMES

Cité musicale

DIRECTION: Odile PRADEM-FAURE

Abbaye-aux-Dames - B.P. 125

17104 Saintes Cédex. France

Tel. : 33 (0)5 46 97 48 30

fax : 33 (0)5 46 97 48 40

e-mail : info@abbayeauxdames.org

web : www.abbayeauxdames.org

Theme: Musical city : a place of life, learning, study accommodation, spectacle and spirituality
Focus on : From Ancient music to Contemporary music with a focus on classical and romantic repertoire

ABBAYE DE NOIRLAC

Centre culturel de rencontre

DIRECTION : Paul FOURNIER

18200 Bruère-Allichamps France

tel : 33 (0)2 48 62 01 01

fax : 33 (0)2 48 62 01 00

e-mail: contact@noirlac.fr

web: www.abbayedenoirlac.fr

Theme: Desert and hospitality
Focus on: Visual and Sound Arts

ABBAYE DE SYLVANÈS

Association des Amis de l'Abbaye de Sylvanès

DIRECTION: Michel WOLKOWITSKY

12360 Sylvanès France

tel : +33 565982020

fax : +33 565982025

e-mail: abbaye@sylvanes.com

web: www.sylvanes.com

Theme : Musics and dialogue of cultures : musical creation, choral and lyric singing workshops, music teaching skills
Focus on: International Festival of Sacred and World Musics

AMBRONAY - CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

DIRECTION : Daniel BIZERAY

Place de l'Abbaye

B. P. 3 01500 Ambronay France

tel : 33 (0)4 74 38 74 00

fax : 33 (0)4 74 38 10 93

e-mail: contact@ambronay.org

web: www.ambronay.org

Theme: Music and the sacred
Focus on: Early music

LA CHARTREUSE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON

Centre National des Ecritures du Spectacle

DIRECTION : Catherine DAN

Performing Arts Writing National Center

B.P. 30 30404 Villeneuve lez Avignon Cédex France

tél : 33 (0)4 90 15 24 24

e-mail: residence@chartreuse.org

web: www.chartreuse.org

Focus on: Contemporary Playwriting

CENTRE CULTUREL DE GOUTELAS

PRESIDENCE : Marie-Claude MIOCHE
COORDINATOR : Sarah WASSERSTROM
Château de Goutelas
42130 Marcoux
tel : +33 4 77 97 35 42
e-mail: centreculturel@chateaugoutelas.fr
contact@chateaugoutelas.fr
web: www.chateaugoutelas.fr

Theme: Law and creativity, Arcadia, Landscape
Focus on : Informal education & Performing Arts (not needing a stage and important technical means)

DOMAINE DE KERGUÉHENNEC **art - architecture - paysage**

DIRECTION: Olivier DELAVALLADE
56500 Bignan France
tel : 33 (0)2 97 60 31 84
e-mail : kerguehenec@morbihan.fr
web : www.kerguehenec.fr

Theme: art, architecture, landscape
Focus on: sculptures Parc, Tal Coat collection

LES DOMINICAINS DE HAUTE-ALSACE

DIRECTION : Philippe DOLFUS
34 Rue des Dominicains
68502 Guebwiller Cedex
tel. : +33 3 89 62 21 81
e-mail: residence@les-dominicains.com
web: <http://www.les-dominicains.com>

Focus on: Music (Medieval to nowadays) & Visual Arts

IMEC-ABBAYE D'ARDENNE **Institut Mémoires de l'Édition Contemporaine**

DIRECTION: Nathalie LEGER
Institute of Contemporary Publishing Archives
4, avenue Marceau
75008 Paris France
tel : 33 (0)1 53 34 23 23
fax : 33 (0)1 53 34 23 00
e-mail: paris@imec-archives.com
web: www.imec-archives.com

DOMAINE DE CHAUMONT-SUR-LOIRE **Centre d'Arts et de Nature**

DIRECTION : Chantal COLLEU DUMOND
Centre d'Arts et de Nature
41150 Chaumont-sur-Loire
Tel: +33 (0)2 54 20 99 22
fax : +33 (0)2 54 20 99 24
e-mail : contact@domaine-chaumont.fr
web: www.domaine-chaumont.fr

Theme: Arts and nature
Focus on: International Garden Festival

DOMAINE DE LA VERGNE **Maison Maria Casarès**

DIRECTION: Johanna SILBERSTEIN and Matthieu ROY
Maison Maria Casarès 16490 Alloue France
tel : 33 (0)5 45 31 81 22
e-mail : lamaisonducomedien@wanadoo.fr
web : www.lamaisonducomedien.fr

Theme: Playwriting and theatre creation. Summer season about theater, gastronomy and heritage (The website is in built. The candidates can contact the Cultural Center by email for further information.)

FONDATION LES ARTS FLORISSANTS – WILLIAM CHRISTIE

DIRECTION : Muriel BATIER
Les Arts Florissants
221 avenue Jean Jaurès
75019 Paris, France
e-mail: contact@arts-florissants.com
web: www.arts-florissants.com

Theme: Baroque spirit
Specialisation : baroque music & gardens

Abbaye d'Ardenne
14280 Saint-Germain-la-Blanche-Herbe France
tel : 33 (0)2 31 29 37 37
fax : 33 (0)2 31 29 37 36
e-mail : administration@imec-archives.com
web: www.imec-archives.com

Theme: contemporary publishing archives
Specialization: Archives & Outreach programs

PARC J.J. ROUSSEAU- ERMENONVILLE

DIRECTION : Corinne CHARPENTIER

1 Rue René de Girardin

60950 Ermenonville

tel.:+33 (0)3 44 10 45 75

e-mail : info@parc-rousseau.fr

web : <http://www.parc-rousseau.fr/>

Theme: Philosophical landscape Park

Focus on : Contemporary arts & landscape, philosophy and literature linked to the Age of Enlightenment

EPCC - LA SALINE ROYALE D'ARC-ET-SENANS

DIRECTION : Hubert TASSY

Etablissement public de coopération culturelle

The Public Institute for Cultural Cooperation

25610 Arc-et-Senans France

tel : 33 (0)3 81 54 45 00

fax : 33 (0)3 81 54 45 01

e-mail : contact@salineroyale.com

web: www.salineroyale.com

Theme: Architecture, salt factory, gardens

Focus on : Creativity & heritage

LA CHARTREUSE DE NEUVILLE

DIRECTION : Alexia NOYON

Allée de la Chartreuse

62170, Neuville-sous-Montreuil France

tel : +33 321065697

e-mail: p.allindre@lachartreusedeneuille.org

web: www.lachartreusedeneuille.org

Theme: Societal Development through the arts and citizenship

PRIEURE DE LA CHARITE, CITE DU MOT

DIRECTEUR : Philippe LE MOINE

EPCC du Prieuré de la Charité – 8 cour du château

58400 La Charité sur Loire, France

tel : +33 386709177

email : direction@lacharitesurloire.fr

website : www.citedumot.eu

<https://www.facebook.com/CiteduMot>

Theme: Reflection and creation starting from words, language, books, in all literary and artistic forms

Focus on: life stories – a project with Pierre Rosanvallon

ABBAYE ROYALE DE SAINT-JEAN D'ANGELY

COORDINATRICE:

17400 Saint-Jean-d'Angély

tel. : 33 (0)5 46 32 60 60

fax : 33 (0)5 46 32 60 70

email : europa@abbaye-angely.fr

web: en cours de construction

Theme: History and Heritage, Imaginary representations of Territories

Focus on: Image and Sound

CHÂTEAU DE L'ESPARROU

DIRECTION: Sylvain SARTRE

ARTISTIC DIRECTION: Bertille DE SWARTE

Château de l'Esparrou 66140 Canet-en-Roussillon, France

e-mail: info@chateadelesparrou.fr

web: www.chateadelesparrou.fr

Theme: Arts of intimacy

Focus on: Music (interpretation and composition), visual arts and literature